

IT ► Istruzioni di montaggio

1 Panoramica

Kampmann GmbH & Co. KG
Friedrich-Ebert-Str. 128-130
49811 Lingen (Ems)
T: +49591/7108 0
E: info@kampmann.de
www.kampmann.de



Regolatore elettronico di velocità a variazione continua, tipo 30515

- 1 Timer digitale
- 2 Indicatore luminoso
- 3 Impostazione della temperatura giornaliera
- 4 Impostazione della temperatura notturna
- 5 Regolatore di velocità
- 6 Selettore della modalità di funzionamento

2 Breve descrizione

Il regolatore elettronico di velocità stepless 0 - 10 V con timer digitale integrato e controllo della temperatura ambiente è adatto per il controllo delle unità di ventilazione.

3 In generale

3.1 Informazioni sulle presenti istruzioni

Le presenti istruzioni consentono l'uso sicuro ed efficiente dell'apparecchio. Le istruzioni sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere conservate nelle immediate vicinanze dello stesso, affinché il personale possa accedervi in qualsiasi momento.

Prima dell'inizio dei lavori il personale deve aver letto con attenzione e compreso le istruzioni. Presupposto fondamentale per lavorare in modo sicuro è il rispetto di tutte le avvertenze di sicurezza fornite e delle istruzioni operative contenute nelle presenti istruzioni.

Si applicano inoltre le prescrizioni locali per la tutela del lavoro e le disposizioni generali di sicurezza per il campo di utilizzo dell'apparecchio.

Le figure nelle presenti istruzioni servono per la comprensione di base e possono differire dall'esecuzione effettiva.

Test e sviluppi costanti possono determinare lievi divergenze fra l'apparecchio fornito e le istruzioni.

3.2 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!

Questa combinazione di simbolo e dicitura avverte di una possibile situazione di pericolo.



NOTA!

Indica una possibile situazione di pericolo, da cui potrebbero scaturire danni materiali oppure una misura di ottimizzazione delle procedure di lavoro.



NOTA!

Questo simbolo segnala suggerimenti e consigli, nonché informazioni per un esercizio efficiente e privo di anomalie.

Regolatore elettronico della velocità, Tipo 30515

Istruzioni di montaggio

4 Sicurezza

4.1 Utilizzo conforme

L'uso previsto comprende anche l'osservanza di tutte le informazioni contenute nelle presenti istruzioni.

Qualsiasi uso diverso da quello previsto o qualsiasi altro uso è considerato un uso improprio.

Qualsiasi modifica all'apparecchio oppure l'impiego di ricambi non originali comporta la perdita della garanzia e della responsabilità del produttore.

4.2 Pericoli a causa della corrente elettrica!



PERICOLO!

Pericolo di morte a causa della corrente elettrica!

In caso di contatto con parti che conducono tensione vi è un pericolo immediato di morte a causa di una possibile scossa elettrica. Un isolamento o singoli componenti danneggiati possono mettere a rischio la vita delle persone.

- ▶ Affidare i lavori nell'impianto elettrico solo a elettricisti specializzati.
- ▶ In caso di danneggiamenti dell'isolamento disinserire immediatamente l'alimentazione di tensione e predisporre la riparazione.
- ▶ Tenere le parti che conducono tensione al riparo dall'umidità, che può causare cortocircuiti.
- ▶ Collegare l'apparecchio a massa in modo corretto.

4.3 Messa in sicurezza contro la riattivazione



PERICOLO!

Pericolo di morte a causa della riattivazione non autorizzata o non controllata.

La riattivazione non autorizzata o non controllata dell'apparecchio può causare lesioni gravi, potenzialmente letali.

- ▶ Prima della riattivazione assicurarsi che tutti i dispositivi di sicurezza siano montati e adatti al funzionamento e che non vi siano rischi per le persone.

4.4 Requisiti per il personale – Qualifiche

Conoscenze tecniche

Il montaggio di questo prodotto presuppone conoscenze tecniche nei campi di riscaldamento, raffrescamento, ventilazione ed elettrotecnica.

I danni riconducibili a un montaggio improprio sono a carico del gestore o dell'installatore. L'installatore di questo apparecchio deve possedere conoscenze sufficienti maturate nel corso di un percorso formativo specializzato concernente

- ▶ le disposizioni di sicurezza e antinfortunistiche proprie del settore
- ▶ Direttive specifiche per paese e regole della tecnica globalmente riconosciute, ad es. disposizioni VDE, norme DIN e EN.

4.5 Equipaggiamento di protezione personale

L'equipaggiamento di protezione personale serve a proteggere le persone da pericoli per la sicurezza e danni alla salute durante il lavoro. In linea di principio nel luogo di impiego si applicano le prescrizioni vigenti contro gli infortuni.

5 Dati tecnici

Denominazione	Unità	Valori
Tensione nominale	V	100 - 240 V (+/- 10%)
Max. Fusibile di sicurezza	A	16
Corrente nominale massima in totale per riscaldatori d"aria e attuatori di valvole	A	4
Max. Sezione dei fili per terminale:		
Comando, valvola, alimentazione Motore CE	mm²	4
(Tutti gli altri terminali 2,5 mm²)		
Max. Carico di commutazione massimo dei contatti a potenziale zero	V/A	24 - 230 / 1
Temperatura ambiente ammessa	°C	-10 - (+40)
Temperatura nominale giorno Campo di impostazione	°C	5 - 35
Differenza di temperatura notte Campo di impostazione	K	2 - 10
Regolazione della temperatura differenziale di commutazione Campo di impostazione	K	0,5
Classe di protezione	IP	40
Dimensioni L x H x P	mm	262 x 277 x 153
Sensore di temperatura ambiente		
Classe di protezione		54
Dimensioni L x A x P	mm	50 x 50 x 35
Colore		grigio, simile a RAL 7047

6 Montaggio e collegamento

6.1 Montaggio

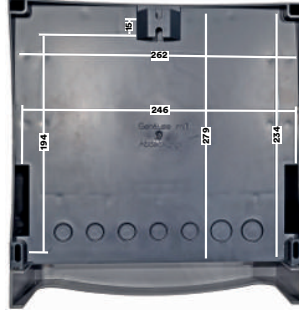


ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni a causa della lamiera dell'alloggiamento affilata!

La lamiera interna dell'alloggiamento presenta alcuni spigoli vivi.

- ▶ Indossare guanti di protezione.



- ▶ Per la scelta del luogo di montaggio considerare il grado di protezione dell'unità di comando (vedere "Dati tecnici").
- ▶ Estrarre le viti dalla copertura dei morsetti e rimuovere la copertura dei morsetti.
- ▶ Avvitare l'apparecchio alla parete (distanze tra i fori sul lato posteriore dell'apparecchio).

Montaggio del sensore di temperatura ambiente

Il sensore di temperatura ambiente registra la temperatura nel luogo di installazione. Pertanto, scegliere la posizione di installazione in modo da non compromettere la misurazione della temperatura.



Sensore di temperatura ambiente, codice 1035642

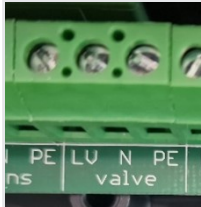
L'altezza di installazione è di circa 1,5 - 2 m dal pavimento. I sensori non devono essere installati

- ▶ su pareti esterne poco isolate,
- ▶ direttamente vicino a porte e finestre (correnti d'aria), dietro a tende, tendaggi o arredi,
- ▶ in aree esposte alla luce solare diretta,
- ▶ nel flusso d'aria degli apparecchi di riscaldamento,
- ▶ sopra o accanto ad altre fonti di calore esterno, come radiatori, televisori, lampade, ecc.

Rispettare la lunghezza dei cavi consentita (vedi posa dei cavi)!

Regolatore elettronico della velocità, Tipo 30515
Istruzioni di montaggio

7 Collegamento elettrico

Sezione immagine Morsetti di collegamento	Terminale Descrizione
	Tensione di alimentazione 230 V AC / 50 Hz
	Collegamento attuatore valvola 230 V
	Collegamento al ventilatore: <ul style="list-style-type: none">▶ Tensione di alimentazione alternativa per il ventilatore▶ Collegamento segnale di guasto del ventilatore
	Collegamento degli ingressi digitali: <ul style="list-style-type: none">▶ Ingresso 24 V (max. 20 mA)▶ DI1: Abilitazione (ponticello inserito in fabbrica)▶ DI 2: Modalità di riscaldamento/raffreddamento▶ DI 3: Attivazione allarme condensa (ponticello inserito in fabbrica)▶ I/O: Segnalazione giorno/notte per dispositivi a valle
	Collegamento ingresso analogico per sensore di temperatura ambiente in dotazione

Sezione immagine Morsetti di collegamento	Terminale Descrizione
	Collegamento alla protezione antigelo (opzionale) (ponticello inserito in fabbrica)
	Uscita messaggio di funzionamento: <ul style="list-style-type: none"> ► Contatto a potenziale zero ► 24 V AC/ DC - 230 V AC 4(2) A
	Uscita segnale di guasto collettivo: <ul style="list-style-type: none"> ► Segnale di guasto collettivo (motore, condensa) ► Contatto flottante ► 24 V AC/ DC - 230 V AC 4(2) A
	Fusibile di protezione: <ul style="list-style-type: none"> ► Fusibile di protezione del dispositivo 5x20 mm, T5AL

Funzionamento in parallelo di più dispositivi

- La capacità massima di trasporto di corrente dell'unità di controllo non deve essere superata (vedere i dati tecnici).
- Collegare in parallelo tutti gli avvolgimenti del motore secondo lo schema elettrico.
- Collegare in parallelo i contatti di segnalazione guasti di tutti i motori secondo lo schema elettrico.

Regolatore elettronico della velocità, Tipo 30515

Istruzioni di montaggio

7.1 Ingressi e uscite

Ingressi digitali		
Abilitazione esterna	Abilitazione	Ingresso DI1-GND chiuso
	Nessuna abilitazione	Ingresso DI1-GND aperto
Commutazione riscaldamento/raffreddamento	Riscaldamento	Ingresso DI2-GND aperto
	Raffreddamento	Ingresso DI2-GND chiuso
Allarme condensa	Guasto	Ingresso DI3-GND aperto
	Nessun guasto	Ingresso DI3-GND chiuso
Guasto ventilatore	Guasto	Ingresso Err-GND aperto
	Nessun guasto	Ingresso Err-GND chiuso
Orologio (in alternativa come uscita*) ¹⁾	Modalità giorno	Ingresso IO-GND chiuso
	Post-operazione	Ingresso IO-GND aperto

Ingressi analogici		
Sensore di temperatura ambiente* ²⁾		AI1-GND
Ingresso multifunzione* ²⁾		MI1-GND

Uscite digitali		
Attuatore valvola aperto/chiuso	Uscite digitali	0 - 230 VAC
Segnale operativo	Contatto flottante	24 VAC/DC - 230 VAC 4(2) A
Segnale di guasto* ³⁾	Contatto flottante	24 VAC/DC - 230 VAC 4(2) A
Orologio (in alternativa come ingresso)	Digitale	0 - 24 VCC

Uscite analogiche		
Segnale di velocità	Analogico	0 - 10 VDC

*1) Necessaria impostazione dell'orologio interno: funzionamento notturno continuo!

*2) Media possibile tramite quattro sensori ambiente

*3) Il relè è attivato in modalità di funzionamento normale. Il contatto del relè si disattiva quando / se:

- ▶ non è presente la tensione di rete.
- ▶ Allarme gelo
- ▶ Rottura del cavo o cortocircuito dei sensori di temperatura
- ▶ Allarme condensa
- ▶ Messaggio di errore del motore EC
- ▶ Protezione raffreddamento ambiente

7.2 VERLEGEPLAN_30515.pdf

Informazioni sulla posa dei cavi:

Le seguenti informazioni sui tipi di cavo e sulla posa dei cavi devono essere rispettate in conformità alla norma VDE 0100.

L'installazione, il funzionamento e la manutenzione di queste unità devono essere conformi alle leggi, agli standard, ai regolamenti e alle direttive vigenti nei singoli Paesi.

Senza *: NYM-J. Il numero di conduttori necessari, incluso il conduttore di terra, è indicato sul cavo. Le sezioni trasversali non sono indicate, poiché la lunghezza del cavo è inclusa nel calcolo della sezione trasversale.

*): Cavo schermato (ad es. J-Y(ST)Y, 0,8 mm), max. 100 m, posato separatamente dai cavi di alimentazione!

**): Cavo schermato (ad es. J-Y(ST)Y, 0,8 mm), posato separatamente dai cavi di alimentazione!

***): Ponte ex opere

- Se si utilizzano altri tipi di cavi, questi devono essere almeno equivalenti.

- I morsetti di collegamento sull'unità sono adatti per una sezione massima dei fili di 2,5 mm², la spina di rete per un massimo di 4,0 mm².

- Se si utilizzano interruttori differenziali, questi devono essere almeno sensibili alla frequenza mista (tipo F). Per la progettazione della corrente residua nominale, devono essere rispettate le specifiche della norma DIN VDE 0100 parti 400 e 500.

- Per la progettazione dell'alimentazione di rete in loco e della protezione con fusibili (C16A, max. 10 unità), è necessario rispettare i dati elettrici riportati nella tabella seguente.


- I cavi per i segnali dati o bus sono indicati con lo schermo collegato a un'estremità. I cavi per segnali analogici sono indicati con lo schermo non collegato. A causa di condizioni strutturali o locali e a seconda del tipo e del livello di interferenze, che possono essere causate, tra l'altro, da campi magnetici e/o elettrici ad alta e/o bassa frequenza, può essere necessario un diverso collegamento dello schermo (collegato a entrambe le estremità o non collegato). Questo deve essere verificato in loco e, se necessario, eseguito in deroga alle specifiche della documentazione!

Elettromeccanico:

- Lunghezza del cavo tra il regolatore di velocità e l'ultima unità: max. 100 m, a partire da 20 m collegare lo schermo su un lato.

- Lunghezza del cavo tra il termostato ambiente e il sensore di temperatura o il contatto di commutazione: massimo 50 m.

- Lunghezza del cavo tra il regolatore di velocità e il sensore di temperatura o il contatto di commutazione: massimo 100 m.

Bearbeiter:	Projekt:	informazioni generali		Blatt-Nr.: 2 von 4	 Genau mein Klima.
	Erstelldatum: 11.04.2024				

Regolatore elettronico della velocità, Tipo 30515

Istruzioni di montaggio

8 Verifiche prima della prima messa in esercizio

Durante la prima messa in funzione, è necessario assicurarsi che siano soddisfatti tutti i requisiti necessari affinché l'apparecchio possa funzionare in modo sicuro e conforme alla destinazione.

- ▶ Verificare se tutti i cavi sono posati come prescritto.
- ▶ Verificare se tutti i cavi presentano la sezione trasversale necessaria.
- ▶ Verificare se tutti i conduttori sono posati secondo gli schemi elettrici di collegamento.
- ▶ Verificare se il conduttore di protezione è posato e cablato in modo continuo.
- ▶ Verificare il fissaggio di tutti i collegamenti elettrici esterni e degli attacchi dei morsetti; serrare all'occorrenza.
- ▶ Verificare che tutti i contatti di segnalazione guasti dei motori dei ventilatori siano collegati correttamente.
- ▶ Verificare che i contatti "Allarme condensa pompa di condensal" siano collegati correttamente.
- ▶ Verificare che il contatto di sblocco esterno sia collegato correttamente.

9 Messa in esercizio

Messa in funzione del regolatore di velocità

▶ Verificare le impostazioni di fabbrica degli interruttori DIP da 1 a 4:	
DIP 1 = ON	DI 1 e DI 2 come contatti NA a potenziale zero
DIP 2 = ON	MI 1 come contatto antigelo (impostazione di fabbrica)
DIP 3 = OFF	
DIP 4 = OFF	Protezione raffreddamento ambiente attiva (impostazione di fabbrica)

- ▶ Impostare il regolatore di velocità in posizione OFF
- ▶ Inserire la tensione di alimentazione. Se non ci sono guasti, la spia si illumina continuamente di verde ("Pronto per il funzionamento").
- ▶ Impostare la manopola "Modalità di funzionamento" e il regolatore di velocità sulla posizione "Manuale". Il ventilatore funziona alla velocità preselezionata in funzionamento continuo. A seconda dello stato di funzionamento, la spia è in modalità riscaldamento (verde lampeggiante) o raffreddamento (verde lampeggiante).

9.1 Interruttore DIP

DIP 1		Ingresso digitale 1 e 2 (DI1, DI2)
ON		Contatto NA flottante (impostazione di fabbrica)
OFF		Attivo 24 VDC
DIP 2	DIP 3	Ingresso multifunzione (MI1)
OFF	OFF	Sensore antigelo
ON	OFF	Contatto antigelo (impostazione di fabbrica)*
---	ON	Sensore ambiente
DIP 4		Protezione dal raffreddamento del locale
ON		Inattivo
SPENTO		Attivo (impostazione di fabbrica)

*Jumper inserito ex funziona (quindi contatto di protezione antigelo disattivato)

9.2 Potenzenziometro



Limitazione della velocità

Impostazione o limitazione della tensione di uscita minima e massima sull'uscita analogica U_c nell'intervallo compreso tra 1 V e 10 V. Nelle impostazioni di fabbrica, il potenziometro "min Speed" è in posizione minima e il potenziometro "max Speed" è in posizione massima. La limitazione della velocità minima può essere impostata come priorità per garantire un avvio sicuro del motore.

Sensore - Offset

Opzione di calibrazione e regolazione del sensore ambiente nel luogo di installazione. Il campo di regolazione è di +/- 3 K (impostazione di fabbrica = posizione centrale = neutra).

Isteresi

L'isteresi regolabile in modalità velocità automatica è compresa tra 1 K (posizione minima) e 5 K (posizione massima). La velocità del ventilatore cambia in relazione alla differenza di temperatura in funzione dell'isteresi impostata. Al valore impostato sul potenziometro, la velocità del ventilatore raggiunge il valore massimo (impostazione di fabbrica circa 3 K, posizione centrale).

9.3 Protezione per il raffreddamento del locale

La funzione "Protezione raffreddamento ambiente" è di livello superiore rispetto a tutte le funzioni operative e funziona indipendentemente dal contatto di abilitazione esterno. La funzione si attiva tramite la posizione "OFF" del commutatore di velocità se è abilitata tramite il commutatore DIP 4 = OFF. A una temperatura ambiente inferiore a 5°C, la protezione per il raffreddamento dell'ambiente si attiva e si disattiva nuovamente a una temperatura ambiente superiore a 7°C (il sistema torna allo stato di funzionamento originale). Quando la funzione è attiva, il ventilatore viene controllato alla massima velocità impostata e la valvola viene aperta.

La funzione non è attiva se/quando

- ▶ c"è un guasto al motore.
- ▶ Allarme gelo.
- ▶ Allarme condensa.
- ▶ Rottura o cortocircuito del cavo del sensore ambiente.

9.4 Allarme gelo

L'allarme gelo viene disattivato alla consegna tramite la posizione degli interruttori DIP 2 e 3 e un ponte tra M11/GND. L'ingresso multifunzione può essere abilitato per un sensore di protezione antigelo o per un contatto di protezione antigelo mediante gli interruttori DIP. La protezione antigelo ha la priorità su tutte le funzioni operative.

Contatto antigelo: Il contatto antigelo è abilitato quando l'interruttore DIP 2 è impostato su ON e l'interruttore DIP 3 su OFF. Se il contatto è chiuso, l'allarme gelo è inattivo. Se il contatto è aperto, l'allarme gelo è attivo.

Sensore di protezione anti gelo: Il sensore di protezione antigelo è abilitato quando l'interruttore DIP 2 è impostato su OFF e l'interruttore DIP 3 su OFF. La soglia di commutazione per il sensore di protezione dal gelo è di 8°C.

Se l'allarme gelo è attivo, la valvola viene aperta in modalità riscaldamento e raffreddamento e il ventilatore viene spento. Il guasto deve essere ripristinato tramite la posizione OFF del regolatore di velocità o disattivando la tensione di rete. Se il guasto non è stato eliminato, non può essere riconosciuto. Non appena il guasto viene riconosciuto con successo, il sistema torna allo stato di funzionamento originale.

9.5 Sovraccarico del ventilatore

Descrizione del funzionamento dell'overrun del ventilatore (disponibile dal 2024)

Attivare la funzione di overrun:

- ▶ Attivare e disattivare l'interruttore DIP 4 3 volte entro 10 secondi.
- ▶ Il LED (verde) lampeggia brevemente 3 volte.

Disattivare la funzione di overrun:

- ▶ Inserire e disinserire il commutatore DIP 4 3 volte entro 10 secondi.
- ▶ Il LED (verde) lampeggia brevemente 4 volte.

Tempo di funzionamento: 5 minuti

Tensione del controllo di overrun: 5 V

Il LED verde lampeggia due volte se il regolatore si trova in fase di marcia.

La valvola è chiusa durante il tempo di funzionamento.

La funzione di overrun rimane attivata anche dopo un'interruzione di corrente e non deve essere riattivata tramite l'interruttore DIP 4.

Regolatore elettronico della velocità, Tipo 30515
Istruzioni di montaggio

10 Utilizzo

Messa in funzione

Una volta che tutti i componenti del sistema sono stati installati correttamente e che tutti i collegamenti sono stati controllati per verificarne la correttezza, il sistema può essere messo in funzione.

- ▶ Inserire la tensione di alimentazione.

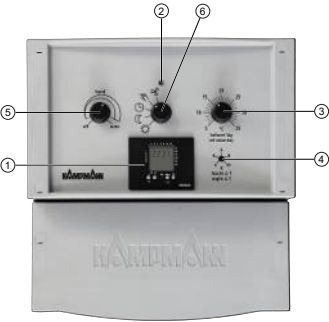


Table with 2 columns: Number and Description. It lists components 1 through 6: 1 Timer digitale, 2 Indicatore luminoso, 3 Impostazione della temperatura giornaliera, 4 Impostazione della temperatura notturna, 5 Regolatore di velocità, 6 Manopola "Modalità operative".

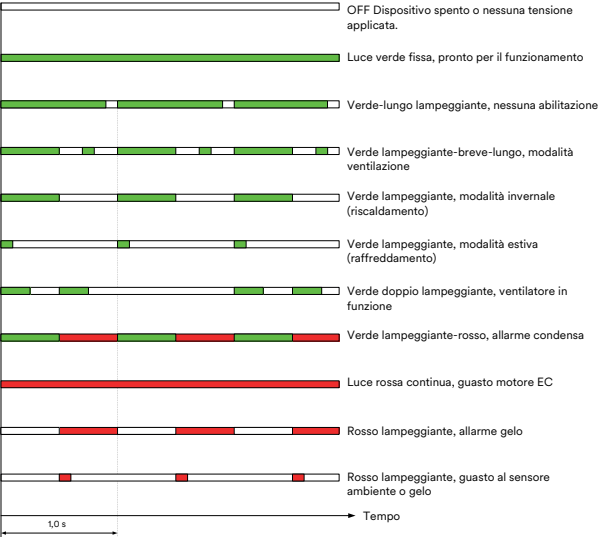
1 Timer digitale

Definizione degli orari per il passaggio dalla modalità giorno/notte; descrizione, vedere. Funzionamento del timer

2 Indicatore luminoso

La spia luminosa indica lo stato di funzionamento attuale del sistema. I vari messaggi di stato sono indicati dal codice lampeggiante della spia.

- ▶ In caso di "Errore sensore ambiente e gelo", verificare che il cavo non sia in cortocircuito o non sia interrotto. In entrambi i casi, il ventilatore è spento e la valvola è aperta. Una volta eliminato il guasto, il sistema torna allo stato di funzionamento originale.
- ▶ L'errore "Allarme gelo o protezione raffreddamento ambiente" può dover essere riconosciuto tramite la posizione OFF dell'interruttore di velocità (quando l'allarme gelo è attivato).
- ▶ Con l'errore "Errore motore EC", è presente un'anomalia sul ventilatore. Questo deve essere ripristinato tramite la posizione OFF del regolatore di velocità o disinserendo la tensione di rete. Se il guasto non è stato eliminato, non è possibile riconoscerlo.



Codice flash 30515

Nota: dopo un'interruzione dell'alimentazione del ventilatore, dopo il ripristino dell'alimentazione viene visualizzato un messaggio di guasto per circa 10 secondi. Solo allo scadere di questo tempo è possibile confermare il guasto. Un guasto al motore viene segnalato solo se l'errore persiste per più di un minuto o si verifica almeno tre volte nell'arco di un minuto.

3 Impostazione della temperatura per la modalità giorno

Impostazione della temperatura ambiente desiderata durante la fase di funzionamento diurno.

4 Impostazione della temperatura per la modalità notturna

Impostazione della temperatura ambiente desiderata per l'abbassamento notturno in modalità riscaldamento o per l'aumento notturno in modalità raffreddamento durante la fase di funzionamento notturno.

5 Regolatore di velocità e manopola 6 "Modalità di funzionamento"

Funzione		Spento *	Regolatore di velocità (manuale)	Regolatore di velocità (automatico)
Manopola "Modalità operative"	Giorno	Spento	On/Off in base al setpoint del giorno con velocità impostata manualmente nell'intervallo dei limiti minimo e massimo impostati	Velocità in funzione dello scostamento della temperatura effettiva dal setpoint diurno nell'intervallo dei limiti minimo e massimo impostati
	Notte	Spento	On/Off in funzione del setpoint notturno con velocità impostata manualmente nell'intervallo dei limiti minimo e massimo impostati	Velocità in funzione dello scostamento della temperatura effettiva dal setpoint notturno nell'intervallo dei limiti minimo e massimo impostati
	Orologio	Spento	On/Off in base al programma orario in funzione del setpoint giorno o notte con velocità impostata manualmente nell'intervallo dei limiti minimo e massimo impostati	Velocità in funzione dello scostamento della temperatura effettiva in funzione del programma orario rispetto al setpoint giorno o notte nell'intervallo dei limiti minimo e massimo impostati
	Manuale	Spento	Funzionamento continuo (indipendente dalla regolazione della temperatura) con valvola aperta e velocità impostata manualmente nell'intervallo dei limiti minimo e massimo impostati	Funzionamento continuo (indipendente dal controllo della temperatura) con valvola aperta e velocità massima nell'intervallo dei limiti minimo e massimo impostati.
	Ventilazione	Spento	In modalità giorno Funzionamento continuo (indipendente dalla termoregolazione) con valvola chiusa e velocità impostata manualmente nell'intervallo dei limiti minimo e massimo impostati	In modalità giorno Funzionamento continuo (indipendente dalla termoregolazione) con valvola chiusa e velocità massima nell'intervallo dei limiti minimo e massimo impostati.

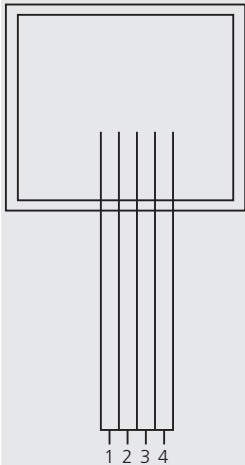
*Se il regolatore di velocità è in posizione "OFF", l'apparecchio è spento. A seconda delle impostazioni dell'interruttore DIP, le funzioni di protezione antigelo dell'apparecchio (interruttori DIP 2 e 3) e di protezione dal raffreddamento ambiente (interruttore DIP 4) rimangono attive.

Sblocco del guasto motore

Il guasto del motore viene resettato dalla posizione OFF del regolatore di velocità o dalla disattivazione della tensione di rete. Un guasto del motore viene segnalato solo se il guasto persiste per più di un minuto o si verifica almeno tre volte nell'arco di un minuto.

Nota: durante il guasto del motore, la valvola è chiusa!

Funzionamento del timer

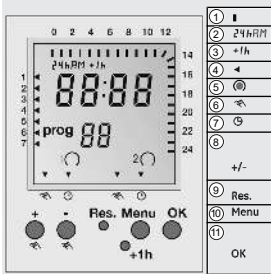


Collegamento

- 1 = +3,4 V (rosso)
- 2 = 0 V
- 3 = Uscita canale 1
- 4 = Uscita canale 2
- (il canale 2 non è utilizzato)

Regolatore elettronico della velocità, Tipo 30515
Istruzioni di montaggio

Elementi di visualizzazione/ funzionamento

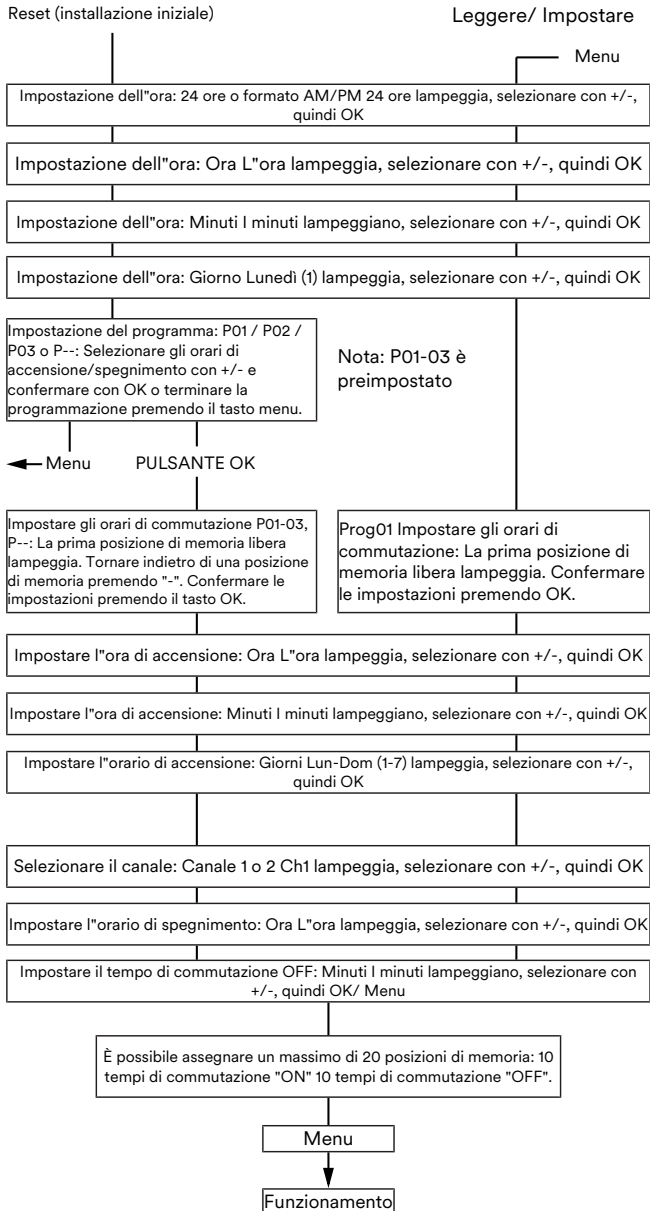


- ① Panoramica del programma di commutazione giornaliero
- ② Impostazione del formato di visualizzazione 24 ore o AM/PM
- ③ Passaggio all'ora legale/invernale
- ④ Visualizzazione del giorno della settimana
- ⑤ Visualizzazione ON/OFF
- ⑥ Funzionamento manuale / ON costante / OFF costante
- ⑦ Funzionamento automatico
- ⑧ Pulsanti di impostazione: impostare il timer premendo il pulsante (per più di 2 secondi).
- ⑨ Azzeramento
- ⑩ Terminare la programmazione premendo il tasto menu, il sistema torna in modalità automatica.
- ⑪ Confermare la programmazione

Nota per il funzionamento:

Non utilizzare oggetti metallici appuntiti (ad es. aghi) per i pulsanti che vengono azionati con un utensile.

Struttura del programma



Regolatore elettronico della velocità, Tipo 30515

Istruzioni di montaggio

Impostazione del timer

La procedura di programmazione del timer dipende dall'utilizzo di programmi preimpostati o individuali. La procedura è diversa.

Programmi preimpostati (installazione iniziale):

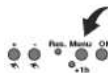
Con il tasto RESET è possibile impostare i seguenti valori:



- ▶ Formato 24 ore o AM/PM
- ▶ Ora (ora e minuti)
- ▶ Giorno della settimana
- ▶ Programmi preimpostati da P01 a P03

Programmi individuali (modalità menu):

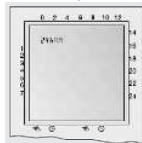
I seguenti valori possono essere impostati utilizzando il tasto MENU:



- ▶ Formato 24 ore o AM/PM
- ▶ Ora (ora e minuti)
- ▶ Giorno della settimana
- ▶ Programmi P--

Impostazione del formato orario, dell'ora e del giorno della settimana

Selezionare la procedura di programmazione (modalità RESET o MENU) e procedere come segue:



Impostazione del formato di visualizzazione 24 ore o AM/PM



- ▶ Selezionare 24 h o AM/PM (+/-) e confermare con OK.



Impostazione delle ore



- ▶ Selezionare l'ora (+/-) e confermare con il tasto OK.



Impostazione dei minuti



- ▶ Selezionare i minuti (+/-) e confermare con il tasto OK.



Impostazione del giorno della settimana



- ▶ Selezionare il giorno della settimana (+/-) e premere OK per confermare.

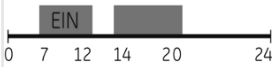
1 = lunedì / 2 = martedì / 3 = mercoledì / 4 = giovedì / 5 = venerdì / 6 = sabato / 7 = domenica

Programmi preimpostati

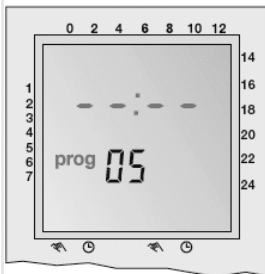
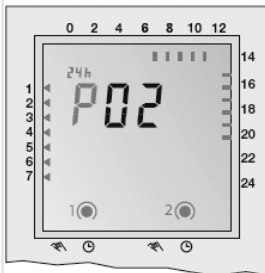
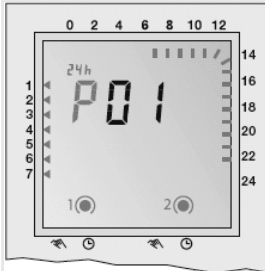
P01: Mo - So, 1 x EIN/AUS



P01: Mo - So, 2 x EIN/AUS



P01: Mo - So, 3 x EIN/AUS



Programmi P01-03:

Gli orari di accensione e spegnimento dei programmi da P01 a P03 sono preimpostati (pre). L'utente può modificare questi programmi.

Programma individuale, P--:

Con l'opzione di menu P-- è possibile creare un programma individuale. Questo programma può essere modificato in qualsiasi momento. Sono disponibili 20 posizioni di memoria per 10 comandi di commutazione OFF e 10 comandi di commutazione ON. A ciascuna posizione di memoria può essere assegnato un giorno della settimana o un blocco di settimane corrispondente.



Selezione dei programmi preimpostati:

Procedura dopo l'impostazione dell'ora in modalità di ripristino:



► Selezionare il programma preimpostato.

Dopo aver selezionato il programma desiderato, sono disponibili le seguenti opzioni:

Menu: Uscita dalla programmazione.

OK: Richiama i programmi preimpostati con il tasto OK per modificare la selezione (i comandi di commutazione ON o OFF programmati possono essere modificati con i tasti "+++" o "---" e confermati con il tasto OK) o per accettarli con il tasto OK. Ciò consente anche di passare alla successiva posizione di memoria libera per aggiungere nuovi programmi individuali.

Dopo aver selezionato P02, è necessario programmare anche:

Sab-Dom 22:30 **ON** (prog05) // 23:00 **OFF** (prog06)

Regolatore elettronico della velocità, Tipo 30515

Istruzioni di montaggio



Programmi individuali

Procedere dopo aver impostato l'ora e il giorno della settimana in modalità menu o dopo aver aggiunto programmi ai programmi preimpostati da P01 a P03:

Impostazione del programma ON

► Impostare il programma e confermare con OK.

Impostazione delle ore

► Selezionare l'ora (+/-) e confermare con OK.

Impostazione dei minuti

► Selezionare i minuti (+/-) e confermare con il tasto OK.

Impostazione del giorno della settimana

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
2	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	1
3	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	1	2
4	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	1	2	3
5	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	1	2	3	4
6	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	1	2	3	4	5
7	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	1	2	3	4	5	6
8	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	1	2	3	4	5	6	7
9	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	1	2	3	4	5	6	7	8
10	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	1	2	3	4	5	6	7	8	9
11	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
12	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
13	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
14	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
15	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
16	16	17	18	19	20	21	22	23	24	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
17	17	18	19	20	21	22	23	24	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
18	18	19	20	21	22	23	24	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
19	19	20	21	22	23	24	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
20	20	21	22	23	24	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
21	21	22	23	24	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
22	22	23	24	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
23	23	24	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
24	24	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23

► Selezionare il giorno della settimana (+/-) e premere OK per confermare.

Impostazione delle ore OFF

► Selezionare l'ora (+/-) e premere OK per confermare.

Impostazione dei minuti OFF

► Selezionare i minuti (+/-) e premere OK per confermare.

Impostazione del giorno della settimana OFF

► Se la commutazione OFF e ON avviene nello stesso giorno, terminare la programmazione con il tasto menu o eseguire un nuovo programma di commutazione ON con il tasto OK.

Cambio

► Se la commutazione OFF avviene il giorno successivo, premere prima il tasto "+" e poi il tasto MENU o OK.

Esempio

Lunedì - Venerdì

20:00 - 03:00 **H**

03:00 h - 20:00 h **OFF**

Lunedì - venerdì

20:00 h - 03:00 h **ON**

Martedì - Sabato

03:00 h - 20:00 h **OFF**



► Premere il tasto MENU e quindi il tasto OK finché non appare l'orario di accensione del programma da cancellare.




► Selezionare "-" "+" e confermare con il tasto OK.

Nota: I programmi di commutazione vengono cancellati in coppie ON/OFF. Quando si cancella un comando ON, viene cancellato anche il relativo comando OFF.

Modalità automatica/modalità continua



►  Con il tasto "+" "+" è possibile passare dal funzionamento automatico ON costante a quello OFF costante (Ch1).



Dati tecnici timer

Dimensioni L x H x P	32,4 x 41,6 x 14,9 mm
Profondità di installazione	12 mm
Peso circa	22 g
Tensione nominale	3,4 - 6 V CC
Consumo di corrente senza carico	0,015 mA a 3,4 V CC
Uscita di commutazione	CMOS
-Transistor	
Capacità di commutazione DC	
-CMOS	0,1 mA a 3,4 V CC
Riserva di potenza*	3 anni franco fabbrica a 20 °C
Precisione	tip. $\pm 2,5$ s/giorno a 20 °C
Temperatura ambiente**	Da -10 °C a +55 °C
Tempo di commutazione più breve	1 minuto
Intervallo di commutazione più breve	1 min
Numero di canali	1
Numero di posizioni di memoria	20
Preselezione della commutazione (override)	SI
Visualizzazione dello stato di commutazione	SI
Commutazione ora legale/invernale	Pulsante ± 1 h
Tipo di connessione	Cavo piatto a 4 poli
Approvazioni secondo	EN 60730-1
	EN 60730-2-7

Regolatore elettronico della velocità, Tipo 30515

Istruzioni di montaggio

11 Guasti

Il capitolo seguente descrive le possibili cause dei guasti e gli interventi per la rispettiva eliminazione. Se i guasti si verificano di frequente, ridurre gli intervalli di manutenzione in base al carico di lavoro effettivo.

In caso di guasti che non è possibile eliminare seguendo le avvertenze riportate di seguito, contattare il produttore.

Comportamento in caso di guasti

In linea di principio vale quanto segue:

1. In caso di guasti che rappresentano un pericolo immediato per persone o valori reali, disattivare subito l'apparecchio.
2. Stabilire la causa del guasto.
3. Se l'eliminazione dei guasti richiede dei lavori da eseguire nell'area di pericolo, disattivare l'apparecchio e assicurarne contro la riattivazione. Informare immediatamente del guasto il responsabile in loco.
4. A seconda della natura del guasto affidarne l'eliminazione a personale specializzato autorizzato oppure eliminarlo autonomamente.

La tabella dei guasti [► 20] fornisce informazioni sulle persone autorizzate all'eliminazione del guasto.

11.1 Tabella dei guasti

Guasto	Possibile causa	Eliminazione del guasto
Nonostante la richiesta di riscaldamento o raffreddamento, la spia è sempre verde (pronto per il funzionamento).	Collegare il contatto o il ponticello per la commutazione del raffreddamento e impostare l'interruttore DIP 1 su OFF.	Impostare l'interruttore DIP 1 su ON. Si noti che cambia anche il contatto di sblocco esterno.
	24 VCC collegati al contatto di commutazione del raffreddamento e interruttore DIP 1 impostato su ON.	Impostare l'interruttore DIP 1 su OFF. Si noti che cambia anche il contatto di sblocco esterno.
La spia lampeggia in rosso/verde	Allarme condensa in modalità riscaldamento	Controllare lo scarico della condensa; controllare la commutazione riscaldamento/raffreddamento.
Guasto Non è possibile riconoscere l'allarme gelo/protezione raffreddamento ambiente.	Le impostazioni degli interruttori DIP non corrispondono al componente collegato all'ingresso multifunzione.	Controllare gli interruttori DIP 2 e 3:
		Sensore di protezione antigelo: OFF, OFF Contatto di protezione antigelo: ON; OFF 2° sensore ambiente: ---; ON

IT ► Istruzioni di montaggio

12 Konformitätserklärung Elektronische Drehzahlregelung Typ 30515.pdf

Kampmann GmbH & Co. KG
Friedrich-Ebert-Str. 128-130
49811 Lingen (Ems)
T: +49591/7108 0
E: info@kampmann.de
www.kampmann.de





EG-Konformitätserklärung

**Gemäß der EG-Niederspannungs-Richtlinie 2014/35/EG gemäß Anhang III B;
vom 26. Februar 2014**

Hiermit erklären wir, dass das nachstehend bezeichnete Produkt in ihrer Konzeption und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie Niederspannung entspricht. Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Hersteller/Bevollmächtigter:

**Vrielmann GmbH
Heinrich-Focke-Straße 25
48531 Nordhorn
www.vrielmann.com**

Beschreibung des elektrischen Betriebsmittels:

- Funktion: elektronische raumtemperaturabhängige stufenlose Drehzahlregelung für Ventilatoren
- Typ/Modell: 30515
- Seriennummer: 1999413
- Baujahr: 2024

Jahreszahl der CE-Kennzeichenvergabe :

Ort/Datum : Nordhorn 2024

Angabe/Identität zur Person des Unterzeichners :

(Name, Position)

Günter Bouwer, Abteilungsleiter Elektronik&Serienfertigung

Unterschrift :





EG-Konformitätserklärung

**Gemäß der EG-Niederspannungs-Richtlinie 2014/35/EG gemäß Anhang III B;
vom 26. Februar 2014**

Hiermit erklären wir, dass das nachstehend bezeichnete Produkt in ihrer Konzeption und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie Niederspannung entspricht. Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Hersteller/Bevollmächtigter:

**Vrielmann GmbH
Heinrich-Focke-Straße 25
48531 Nordhorn
www.vrielmann.com**

Beschreibung des elektrischen Betriebsmittels:

- Funktion: Raumtemperaturfühler
- Typ/Modell:
- Seriennummer: 1035642
- Baujahr: 2024

Jahreszahl der CE-Kennzeichenvergabe :

Ort/Datum : Nordhorn 2024

Angabe/Identität zur Person des Unterzeichners :

(Name, Position)

Günter Bouwer, Abteilungsleiter Elektronik&Serienfertigung

Unterschrift :



<https://www.kampmann.it/hvac/accessori/>
196000030515

Paese	Contatto
Italia	Rappresentanza Italia
	Tecnoprisma S.R.L.
	Via del Vigneto, 19 Il piano
	T +39 0471/ 930158
	F +39 0471/ 930078
	E info@kampmann.it
	W Kampmann.it